

MANUALE D'USO

MONTALATTE

INSTRUCTION MANUAL

MILK FROTHER

MANUEL D'UTILISATION

MOUSSEUR À LAIT

BEDIENUNGSHANDBUCH

MILCHAUFSCÄUMER

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BATEDOR DE LEITE

BRUKSANVISNING

MJÖLKSKUMMARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА

BRUGERVEJLEDNING

MÆLKESKUMMER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

KÄYTTÖOPAS

MAIDONVAAHDOTIN

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

دليل التعليمات

صانعة رغوة الحليب

 **smeg**

IT

EN

FR

DE

NL

ES

PT

SV

RU

DA

PL

FI

NO

AR

Informazioni importanti per l'utente / Important information for the user / Informations importantes pour l'utilisateur / Wichtige Informationen für den Benutzer / Belangrijke informatie voor de gebruiker / Información importante para el usuario / Informações importantes para o utilizador / Viktig information för användaren / Важная информация для пользователя / Vigtig information til brugeren / Ważne informacje dla użytkownika / Tärkeitä tietoja käyttäjälle / Viktig informasjon for brukere / معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات



Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beskrivelse / الوصف



Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال



Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف والصيانة



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuksien liittyvät varoitukset / Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlichst für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinera ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevars funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

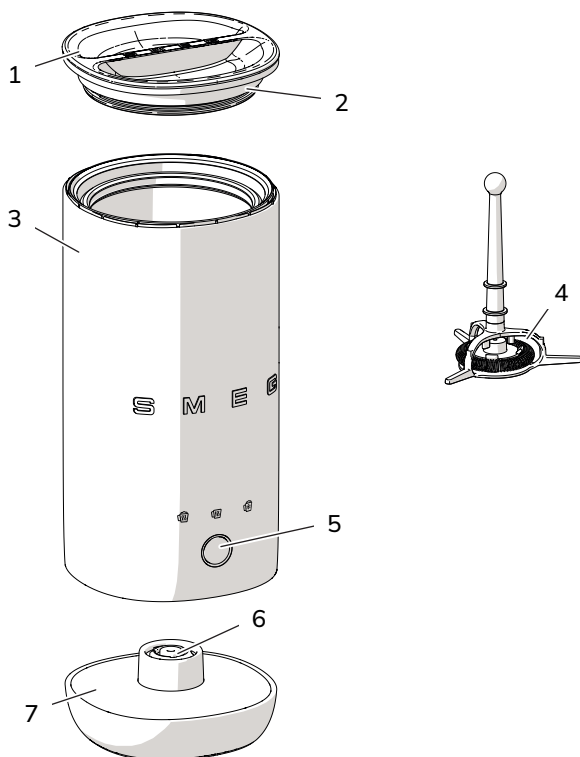
Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywnie badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogły w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

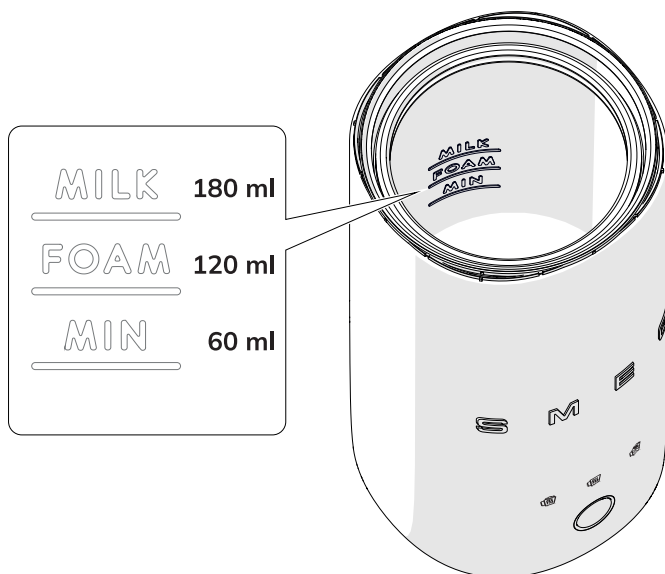
Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقوقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.

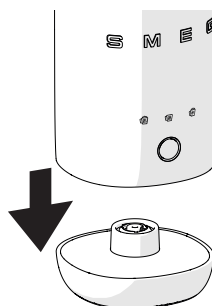
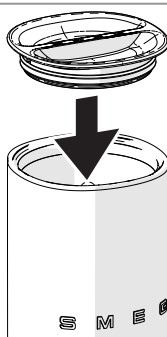
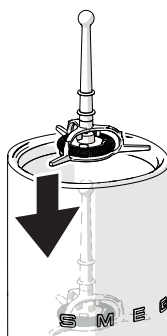
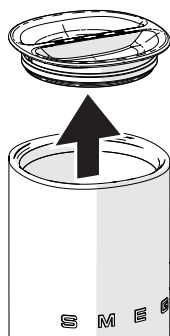
A



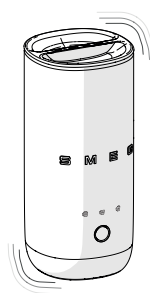
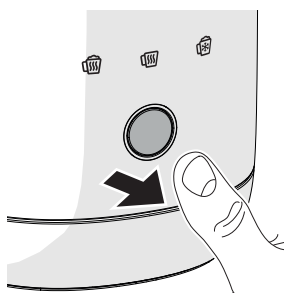
B



C



D





Ostrzeżenia

1 Ostrzeżenia

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część urządzenia i powinna być przechowywana w całości oraz w zasięgu ręki użytkownika przez cały okres eksploatacji urządzenia.

1.1 Przeznaczenie

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa oraz brak odniesienia do instrukcji obsługi może przyczynić się do nieprawidłowego użycia urządzenia, a w konsekwencji do obrażeń ciała.

- Używać urządzenia jedynie w pomieszczeniach zamkniętych i na maksymalnej wysokości 2000 metrów.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - w kuchni dla pracowników sklepów, biur i w innych środowiskach pracy;
 - w pokojach do wynajęcia i gospodarstwach agroturystycznych;
 - w hotelach, motelach i obiektach typu mieszkalnego;
- Urządzenie nie zostało zaprojektowane do działania w zmiennej temperaturze zewnętrznej lub w połączeniu z systemami zdalnego sterowania.
- Używać urządzenia w pomieszczeniach i z dala od czynników atmosferycznych.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, chyba że są nadzorowane lub zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, w celu zapewnienia bezpiecznego użytkowania urządzenia:

- Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Nie umieszczać urządzenia na lub w pobliżu kuchni gazowej lub elektrycznej, wewnątrz pieca lub w pobliżu źródeł ciepła.
- Podczas eksploatacji urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru.
- Podczas funkcjonowania należy unikać kontaktu z ruchomymi częściami.
- Aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia urządzenia podczas funkcjonowania trzymać dłonie, włosy, odzież i narzędzia daleko od części w ruchu.
- Wyłączyć urządzenie natychmiast po użyciu.

Ostrzeżenia



- Nie wolno zanurzać urządzenia, kabla zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innej cieczy.
- To urządzenie posiada uziemienie jedynie do celów funkcjonalnych.
- Nie należy nigdy próbować gasić płomienia i/lub pożaru wodą: wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i nakryć płomień pokrywką lub kocem gaśniczym.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania przed montażem i demontażem komponentów.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania i pozwolić mu ostygnąć przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Zastosowanie nieoryginalnych części zamiennych może być przyczyną pożaru, porażenia prądem lub innych obrażeń.
- Nigdy nie próbować modyfikować ani naprawiać urządzenia: w przypadku usterki zlecić naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu technikowi lub skontaktować się z serwisem technicznym.
- Kabel jest celowo krótki, aby uniknąć wypadków. Nie używać przedłużacza.
- Nie dopuścić, aby kabel zasilający wszedł w kontakt z ostrymi krawędziami.
- Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Nie używać, jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeżeli urządzenie upadło na ziemię lub zostało w jakikolwiek inny sposób uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilania elektrycznego jest uszkodzony, należy skontaktować się z serwisem technicznym, który dokona jego wymiany.
- Urządzenie nie służy do zabawy. Trzymać urządzenie oraz jego kabel zasilający poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczoną podstawą łączącą.
- Aby uniknąć uszkodzenia, należy zapobiegać przedostawaniu się płynów do złącza.
- Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego jest jeszcze gorąca.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Ostrzeżenia

1.3 Ostrzeżenia dotyczące tego urządzenia

- Nie stosować spieniacza do mleka bez pokrywki.
- Przed włączeniem spieniacza do mleka sprawdzić, czy pokrywka jest prawidłowo zamknięta.
- Nie przepełniać spieniacza do mleka.
- Nie stosować spieniacza do mleka w połączeniu z częściami lub akcesoriami innych producentów.
- Ustawiać spieniacz do mleka tylko na płaskiej i suchej powierzchni.
- Nie używać pustego spieniacza do mleka, aby uniknąć trwałego uszkodzenia trzepaczki.
- Nie stosować spieniacza do mleka jako schowka na przedmioty. Trzymać spieniacz do mleka w stanie pustym przed i po użyciu.
- Podczas używania nie kłaść na urządzeniu przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce i łyżki.
- Instrukcje dotyczące prawidłowego czyszczenia urządzenia można znaleźć w sekcji "4 Czyszczenie i konserwacja".

1.4 Podłączanie urządzenia

Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci zasilającej odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.

W przypadku niezgodności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia, skontaktować się z Serwisem Pomocy Technicznej w celu ich wymiany.

1.5 Odpowiedzialność producenta

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała lub mienia powstałe w wyniku:

- użycia urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem;
- nieprzeczytania instrukcji użytkowania;
- naruszenia chociaż jednej części urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- nieprzestrzegania ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.



Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Jeśli urządzenie zostanie przekazane innym osobom, należy przekazać im również niniejszą instrukcję.

Niniejszą instrukcję można pobrać ze strony internetowej firmy Smeg: „www.smeg.com”.



1.6 Utylizacja



Urządzenia opatrzone tym symbolem podlegają europejskiej dyrektywie 2012/19/UE.

- Wszystkie zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, przekazując je do odpowiednich ośrodków przewidzianych przez Państwo. Prawidłowa utylizacja zużytego urządzenia pozwoli uniknąć szkód w stosunku do środowiska i zagrożeń dla zdrowia osób. W celu uzyskania dalszych informacji na temat utylizacji wycofanego urządzenia skontaktować się z administracją gminy, biurem utylizacji lub sklepem, w którym urządzenie zostało zakupione.

2 Opis urządzenia (Rys. A)

- 1) Pokrywka
- 2) Uszczelka
- 3) Spieniacz do mleka
- 4) Trzepaczka
- 5) Przycisk wyboru i uruchamiania funkcji
- 6) Złącze
- 7) Podstawa



Akcesoria, które mają styczność z żywnością są wykonane z odpowiednich materiałów, zgodnych z obowiązującymi normami.

2.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa zawiera dane techniczne, numer seryjny i oznaczenie.

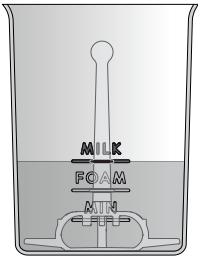
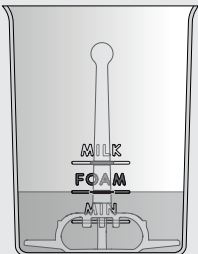
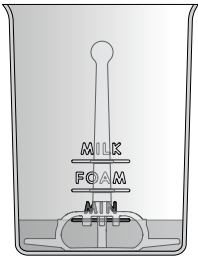
Nigdy nie należy zdejmować tabliczki znamionowej.



Opis

2.2 Wskaźniki poziomu (Rys. B)

Wskaźniki poziomu znajdują się wewnątrz pojemnika i w wycięciach na trzepacze.

Ikona	Opis
	Maksymalny poziom napełnienia mlekiem dla „funkcji gorącego mleka”.
	Maksymalny poziom napełnienia mlekiem dla „funkcji gorącej/zimnej piany”.
	Minimalny poziom napełnienia mlekiem.



3 Użytkowanie

3.1 Przed pierwszym użyciem



Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Włożyć wtyczkę do gniazdka o odpowiedniej charakterystyce, posiadającego uziemienie.

- Nie przerabiać uziemienia.
- Nie stosować przejściówki.
- Nie używać przedłużacza.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną śmierci, pożaru lub porażenia prądem.

Przed użyciem urządzenia należy przeprowadzić cykl wstępnego mycia:

- 1) Zdjąć pokrywkę (1) ze spieniacza do mleka (3).
- 2) Umieścić trzepaczkę (4) wewnątrz spieniacza do mleka (3).
- 3) Napełnić spieniacz do mleka (3) świeżą, niegazowaną wodą pitną do poziomu (FOAM=120ml).
- 4) Umieścić pokrywkę (1) na spieniaczu do mleka (3).
- 5) Umieścić spieniacz do mleka (3) prawidłowo na podstawie (7).
- 6) Nacisnąć przycisk (5) i odczekać 3 sekundy, aby uruchomić cykl czyszczenia.
- 7) Urządzenie wyemituje potrójny sygnał dźwiękowy, aby zasignalizować zakończenie cyklu czyszczenia.
- 8) Usunąć spieniacz do mleka (3) z podstawy (7) i opróżnić go.
- 9) Wymyć i dokładnie wysuszyć (patrz "4.1 Czyszczenie komponentów").



Niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia

Przed montażem lub usunięciem trzepaczki upewnić się, że spieniacz do mleka jest odłączony od gniazdka.



Użytkowanie

3.2 Podgrzać lub ubić mleko (Rys. C i D)



Nie używać urządzenia bez płynów. Uruchomienie urządzenia bez płynów może spowodować uszkodzenie dzbanka. Zawsze napełniać co najmniej do poziomu MIN i nigdy powyżej poziomu MILK, wskazanych wewnątrz spieniacza do mleka.



Aby uzyskać idealne i gorące spienione mleko, użyć mleka pełnego (pasteryzowanego lub UHT) zimnego z lodówki (4-8°C). Unikać używania mleka w temperaturze pokojowej.

- 1) Zdjąć pokrywkę (1) ze spieniacza do mleka (3).
- 2) Umieścić trzepaczkę (4) wewnątrz spieniacza do mleka (3).



Nie używać spieniacza do mleka bez umieszczonej trzepaczki.

- 3) Wlać zimne mleko do spieniacza do mleka (3), kierując się oznaczeniami poziomu wyłobionymi wewnątrz spieniacza do mleka.
- 4) Umieścić pokrywkę (1) na spieniaczu do mleka (3).
- 5) Umieścić spieniacz do mleka (3) prawidłowo na podstawie (7).



Urządzenie jest włączone i gotowe do użycia.



6) Nacisnąć przycisk (5), aby wybrać jedną z trzech dostępnych funkcji:

- Funkcja gorącej piany (8)

Nacisnąć jeden raz przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji gorącej piany”.

- Funkcja gorącego mleka (9)

Nacisnąć dwa razy przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji gorącego mleka”.

- Funkcja zimnej piany (10)

Nacisnąć trzy razy przycisk (5), aby zapalić diodę LED „funkcji zimnej piany”.



Nacisnąć ponownie przycisk (5), aby zgasić wszystkie diody LED.

7) W celu aktywowania żądanej funkcji, wybrać tryb i odczekać 3 sekundy. Funkcja uruchomi się automatycznie.



Cykl można zatrzymać przed upływem ustawionego czasu, naciskając przycisk (5).

8) Potrójny sygnał dźwiękowy i zgaśnięcie diody LED wybranej funkcji oznaczają zakończenie cyklu.

9) Usunąć spieniacz do mleka (3) z podstawy (7).

10) Zdjąć pokrywkę (1) i wlać gorące lub spienione mleko do filiżanki.



Po użyciu produktu automatycznie przejdzie on w tryb czuwania po 1 minucie bezczynności. Zużycie energii w trybie czuwania: 0,1 W (zgodność z dyrektywą ERP).



Czyszczenie i konserwacja

4 Czyszczenie i konserwacja



Niedozwolone użycie.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem

- Przed przystąpieniem do czyszczenia spieniacza do mleka wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Nie zanurzać podstawy w wodzie ani innych płynach.



Niedozwolone użycie.
Ryzyko uszkodzenia powierzchni

- Nie stosować strumieni pary do czyszczenia urządzenia.
- Nie stosować produktów czyszczących zawierających chlor, amoniak lub wybielacze na wykończonych metalową powłoką częściach (np. anodowane, niklowane, chromowane).
- Nie stosować ściernych lub agresywnych detergentów (np. produktów z granulami, odplamiaczy i gąbek metalowych).
- Nie stosować materiałów chropowatych, ściernych lub ostrych metalowych skrobaków.

4.1 Czyszczenie komponentów

W celu ułatwienia czyszczenia, zalecane jest regularne czyszczenie komponentów po zakończeniu każdego użycia, po ich uprzednim schłodzeniu.

		
Pokrywka	✓	✓
Spieniacz do mleka	✓	x
Trzepaczka	✓	✓
Podstawa	✓	x



Upewnić się, że części są całkowicie suche przed ich ponownym umieszczeniem w spieniaczu do mleka.

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.	Upewnić się, że kabel zasilający jest prawidłowo podłączony do gniazdka.
	Urządzenie jest podłączone do wielu gniazdek lub listwy zasilającej.	Podłączyć urządzenie bezpośrednio do gniazdka sieciowego.
Spieniacz do mleka nie uruchamia się	Brak prądu elektrycznego.	Sprawdzić, czy główny przełącznik jest włączony.
	Spieniacz do mleka umieszczony nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy spieniacz do mleka został prawidłowo umieszczony na podstawie i czy pomiędzy podstawą a spieniaczem do mleka nie znajdują się przedmioty obce, uniemożliwiające prawidłowe działanie urządzenia.
Spieniacz do mleka nie spienia mleka	W spieniaczu do mleka nie ma trzepaczki lub jest ona nieprawidłowo zamontowana / włożona.	Upewnić się, że trzepaczka jest obecna, zamontowana i prawidłowo włożona do spieniacza do mleka.

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Niska jakość spienionego mleka	Brudny spieniacz do mleka lub trzepaczka.	Upewnić się, że spieniacz do mleka i trzepaczka są czyste.
	Niewłaściwy typ mleka.	Upewnić się, że ilość wlanego mleka jest prawidłowa i zgodna ze wskazanymi poziomami.
	Nieodpowiednie mleko.	Aby uzyskać optymalne spienione gorące mleko, zaleca się użycie zimnego mleka z lodówki (4-8°C).
	Zbyt długi czas oczekiwania między zakończeniem przygotowania a konsumpcją.	Wlać gotowy napój do filiżanki bezpośrednio po przygotowaniu i natychmiast spożyć.
Podczas pracy mleko wydostaje się ze spieniacza do mleka	Możliwy nadmiar mleka.	Przestrzegać oznakowania poziomu.
Mleko zbyt gorące lub przypalone	Niewłaściwy typ mleka.	Upewnić się, że nie użyto ilości mleka mniejszej od minimalnej (60 ml).

Co robić, jeżeli...

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Spieniacz do mleka jest głośny		Upewnić się, że trzepaczka jest u m i e s z c z o n a prawidłowo.
	K o m p o n e n t y z a i n s t a l o w a n e nieprawidłowo.	Upewnić się, że pokrywka jest p r a w i d ł o w o zamknięta.
		Upewnić się, że urządzenie jest umieszczone na stabilnej powierzchni.
	Obecność przedmiotów obcych.	Upewnić się, że wewnątrz spieniacza do mleka i pomiędzy podstawą a spieniaczem do mleka nie znajdują się żadne przedmioty obce, uniemożliwiające jego prawidłowe działanie.
Spieniacz do mleka zatrzymuje się podczas funkcjonowania	Spieniacz do mleka jest zbyt gorący.	Oplukać spieniacz do mleka zimną wodą i wlać zimne mleko.
	Mleko jest zbyt gorące.	Nie podgrzewać ponownie uprzednio podgrzanego mleka. Użyć zimnego mleka.



Jeśli problem nie został rozwiązany lub w przypadku innych rodzajów usterek, skontaktować się z najbliższym serwisem technicznym.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

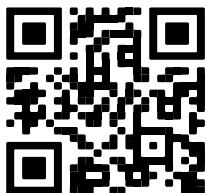
Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عميلنا العزيز، شكرًا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تمامًا مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.



MY SMEG ASSISTANT

Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale	My Smeg Assistant
Scan the QR code for quick access to the	My Smeg Assistant portal
Scannez le code QR pour un accès rapide au portail	My SMEG Assistant
Für den schnellen Zugriff auf das Portal	My Smeg Assistant scannen Sie einfach den QR-Code
Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud	
Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal	My Smeg Assistant
Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal	My Smeg Assistant
Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen	My Smeg Assistant
Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу	My Smeg Assistant
Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen	My Smeg Assistant
Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu	My Smeg Assistant
Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti	My Smeg Assistant -portaalini
Skann QR-koden for hurtigt tilgang til portalen	My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول بسرعة إلى بوابة الدعم My Smeg Assistant

Notes

[illegible]